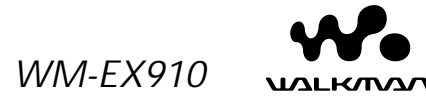


Cassette Player

Manual de instrucciones
Manual de instruções
Istruzioni per l'uso



Sony Corporation ©2000 Printed in Malaysia



WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation.
WALKMAN é uma marca registrada de Sony Corporation.
WALKMAN è un marchio registrato di Sony Corporation.

Sony online <http://www.world.sony.com/>

ADVERTENCIA

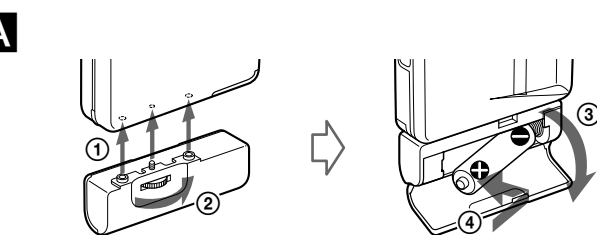
Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

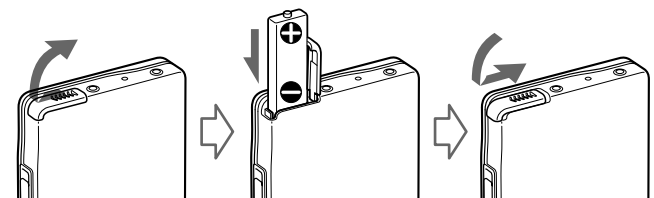
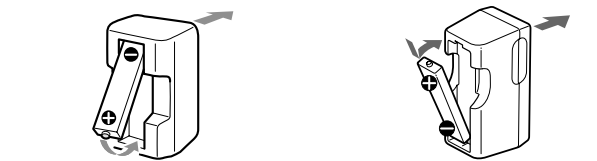
ATTENZIONE

Per evitare incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

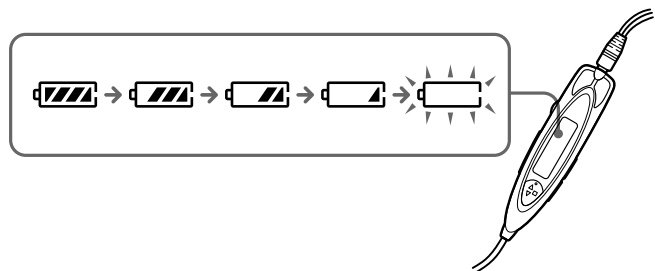


A
Modelos para el Reino Unido, Australia y Hong Kong
Modelo para o Reino Unido, Australia e Hong Kong
Modello per il Regno Unito, l'Australia e Hong Kong

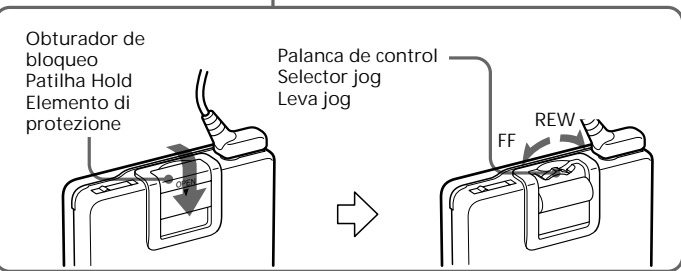
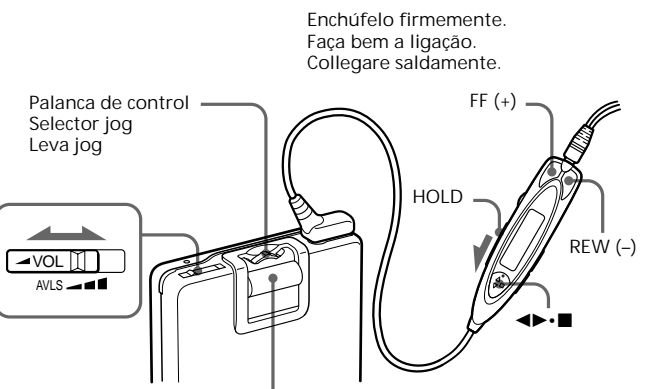
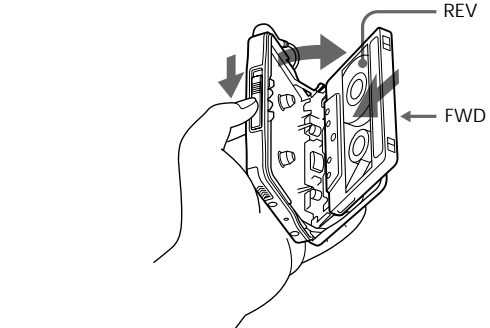
Otros modelos
Outros modelos
Altri modelli



C



D



Español

Preparativos

Prepare una pila seca (no suministrada) o la pila recargable (suministrada).

Pila seca **A**

Fije la caja de pila suministrada, y después inserte una pila R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

Nota

- Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda utilizar una pila alcalina Sony.

Pila recargable **B**

- 1 Inserte la pila (NC-6WM) suministrada en el cargador con la polaridad correcta.
- 2 Enchufe el cargador en una toma de corriente. Modelo para el Reino Unido, Australia y Hong Kong: La carga completa tardará unas 3,5 horas. Modelo para EE.UU., Canadá, Europa continental y Arabia Saudita: La carga completa tarda 2,5 horas aproximadamente en realizarse. Modelo coreano: El tiempo necesario para obtener una carga completa depende de la tensión de la corriente. 110 V: 10 horas 220 V: 2,5 horas Otros modelos: El tiempo necesario para obtener una carga completa depende de la tensión de la corriente. 120 V: 10 horas 220 - 240 V: 2,5 horas
- 3 Inserte la pila completamente cargada en el compartimiento para la misma.

Podrá cargar la pila unas 300 veces.

Cuándo sustituir/cargar la pila **C**

Sustituya o cambie la pila cuando el indicador "□" parpadee en el visor.

Nota

- Después de cambiar la pila, el ajuste de los botones SOUND y MODE se borrará.

Duración de la pila (horas aproximadas) (en reproducción) (EIAJ*)	
NC-6WM recargable carga completa	20
Sony alcalina LR6 (SG)** 66	
NC-6WM recargable Sony alcalina LR6 (SG) usadas juntas	84

* Valor medido por el estándar de la EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Con una cinta de casete de la serie HF de Sony)

**Si se usa una pila seca alcalina LR6 (SG) Sony "STAMINA" (fabricada en Japón)

Pila recargable **B**

- La duración de la pila puede ser inferior en función de la condición de uso, la temperatura ambiente y el tipo de pila.

Reproducción de cintas **D**

- 1 Inserte un casete y si la función HOLD del mando a distancia está activada, deslice el interruptor HOLD en la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.
- 2 Pulse ◀(reproducción) • ■(parada) en el mando a distancia y ajuste el volumen con VOL.

Notas sobre el control de volumen

- El interruptor VOL de la unidad principal dispone de tres niveles. Generalmente, ajústelo en el centro y realice ajustes precisos de volumen mediante el mando a distancia. Ajústelo en el valor máximo cuando el nivel de grabación sea bajo. Si lo ajusta en AVLS (mínimo), AVLS se activará (consulte "Protección de sus oídos — AVLS").
- El sonido no puede ponerse al mínimo.

Nota sobre el portacassette
Antes de abrir el portacassette de la unidad principal, cerciórese de que la cinta esté parada, y después deslice el mando OPEN. Si abriese el portacassette con la cinta en movimiento, la cinta podría aflojar y dañarse.

Para	Pulse
Reproducir la otra cara	◀▶ • ■ durante más de un segundo mientras se encuentra en reproducción
Detener la reproducción	◀▶ • ■ una vez durante la reproducción
Avanzar rápidamente*	FF durante la parada
Rebobinar*	REW durante la parada
Reproducir la otra cara desde el principio (función de inversión con omisión)	FF 2 segundos o más mientras se encuentra en parada
Reproducir la misma cara desde el principio (Función de reproducción automática con rebobinado)	REW 2 segundos o más mientras se encuentra en parada

* Si pulsa ◀▶ • ■ en el mando a distancia durante el avance rápido o el rebobinado, el walkman iniciará la reproducción.

Operación en la unidad principal
Puede realizar operaciones de la cinta mediante la palanca de control de la unidad principal. Si dicha palanca está oculta (por ejemplo, en bloque), deslice el obturador de bloqueo en la dirección de "OPEN▼" para cancelar el bloqueo.

Operación en la unidad principal

Puede realizar operaciones de la cinta mediante la palanca de control de la unidad principal. Si dicha palanca está oculta (por ejemplo, en bloque), deslice el obturador de bloqueo en la dirección de "OPEN▼" para cancelar el bloqueo.

Operación en la unidad principal

Puede realizar operaciones de la cinta mediante la palanca de control de la unidad principal. Si dicha palanca está oculta (por ejemplo, en bloque), deslice el obturador de bloqueo en la dirección de "OPEN▼" para cancelar el bloqueo.

Para	Palanca de control
Reproducir	Púlsela una vez.
Reproducir la otra cara	Púlsela durante un segundo mientras se encuentra en reproducción
Detener la reproducción	Púlsela una vez.
Avanzar rápidamente*	Desplácela hacia ▶ FF una vez durante la parada
Rebobinar*	Desplácela hacia ◀ REW una vez durante la parada
Reproducir la otra cara desde el principio (Función de inversión con omisión)	Desplácela hacia ▶ FF y manténgala en esa posición 2 segundos o más mientras se encuentra en parada
Reproducir la misma cara desde el principio (Función de reproducción automática con rebobinado)	Desplácela hacia ◀ REW y manténgala en esa posición 2 segundos o más mientras se encuentra en parada

* Si pulsa la palanca de control de la unidad principal durante el avance rápido o el rebobinado, el walkman iniciará la reproducción.

Otras operaciones de la cinta

Para reproducir la canción siguiente o las 9 canciones siguientes desde el principio (AMS*)
En el mando a distancia: Pulse FF una vez o varias durante la reproducción.
En la unidad principal: Desplace la palanca de control hacia ▶ FF una vez o varias durante la reproducción.

Para reproducir la canción actual o las 8 canciones anteriores desde el principio (AMS*)
En el mando a distancia: Pulse REW una vez o varias durante la reproducción.

En la unidad principal: Desplace la palanca de control hacia ◀ REW una vez o varias durante la reproducción.

* Sensor de música automático

Repetición de la canción actual (función de repetición de una sola canción)
En el mando a distancia: Pulse ◀▶ • ■ dos veces durante la reproducción ("REP" se ilumina).
En la unidad principal: Pulse la palanca de control dos veces durante la reproducción.

Para detener la repetición de una sola canción
Pulse ◀▶ • ■ o la palanca de control una vez.

Avance rápido/rebobinar mientras escucha el sonido (CUE/REVIEW)
En el mando a distancia: Pulse y mantenga pulsado FF/REW durante la reproducción y deje de pulsarlo en el punto que dese. En la unidad principal: Desplace la palanca de control hacia ▶ FF/ ◀ REW y manténgala en esa posición durante la reproducción, y suéltela en el punto que dese.

(pase la página)

Português

Preparações

Prepare uma pilha seca (não fornecida) ou a bateria recarregável (fornecida).

Pilha seca **A**

Encaixe o estojo de pilha fornecido, e insira uma pilha R6 (tamanho AA) com a correspondência correcta dos polos.

Nota

- Para obter o máximo desempenho recomenda-se a utilização de uma pilha alcalina Sony.

Bateria recarregável **B**

- 1 Insira a bateria recarregável fornecida (NC-6WM) no recarregador com a correspondência correcta da polaridade.
- 2 Ligue o recarregador a uma tomada da rede eléctrica. Modelo para o Reino Unido, Australia e Hong Kong: a carga total leva cerca de 3,5 horas. Modelo para os Estados Unidos, Canadá, Continente Europeu e Arabia Saudita: a carga total leva cerca de 2,5 horas. Modelo para a Coreia: a recarga total depende da tensão da rede. 110 V: 10 horas 220 V: 2,5 horas Outros modelos: a recarga total depende da tensão da rede. 120 V: 10 horas 220 - 240V: 2,5 horas
- 3 Insira a bateria totalmente carregada no compartimento de bateria recarregável.

Reproduzir uma cassette **D**

- 1 Introduza uma cassette e se a função HOLD do telecommando estiver activada, faça deslizar o selector HOLD na direção oposta à indicada pela seta para desbloquear os controles.
- 2 Carregue em ◀(reprodução) • ■(paragem) no telecommando e regule o volume com VOL.

Note sobre o controlo de volume
• O selector VOL do aparelho principal tem três regulações. A regulação normal é colocar o selector na posição central e ir fazendo regulações de volume mais precisas no telecommando. Regule-o para o máximo se o nível de som da gravação estiver baixo. Se o regular para AVLS (mínimo), activa a função AVLS. (consulte "Função de protecção da sua audição — AVLS").

Quando substituir/carregar a bateria **C**
Substitua ou carregue a bateria quando o indicador "□" piscar no mostrador.

Nota

- Depois de substituir a pilha, a programação das teclas SOUND e MODE é anulada.

Duração da pilha (Nº aprox. horas) (reprodução) (EIAJ*)

Bateria recarregável NC-6WM com carga total	20
Pilha alcalina LR6 (SG)** 66	
Sony	
Bateria recarregável NC-6WM Pilha alcalina LR6 (SG) Sony utilizadas em conjunto	84

* Valor mensurado pelo padrão da EIAJ (Electronic Industries Association of Japan). (Utilizando uma cassette da série HF da Sony)

**Se utilizar uma pilha seca alcalina LR6 (SG) Sony "STAMINA" (produzida no Japão).

Nota

- A duração da pilha pode ser mais curta dependendo das condições de funcionamento, da temperatura ambiente e do tipo de pilha.

Reproduzir uma cassette **D**

- 1 Introduza uma cassette e se a função HOLD do telecommando estiver activada, faça deslizar o selector HOLD na direção oposta à indicada pela seta para desbloquear os controles.
- 2 Carregue em ◀(reprodução) • ■(paragem) no telecommando e regule o volume com VOL.

Note sobre o controlo de volume
• O selector VOL do aparelho principal tem três regulações. A regulação normal é colocar o selector na posição central e ir fazendo regulações de volume mais precisas no telecommando. Regule-o para o máximo se o nível de som da gravação estiver baixo. Se o regular para AVLS (mínimo), activa a função AVLS. (consulte "Função de protecção da sua audição — AVLS").

Quando substituir/carregar a bateria **C**
Substitua ou carregue a bateria quando o indicador "□" piscar no mostrador.

Nota

- Depois de substituir a pilha, a programação das teclas SOUND e MODE é anulada.

Para	Carregue em
Inverter o lado da reprodução	◀▶ • ■ durante mais de um segundo durante a reprodução
Parar a reprodução	◀▶ • ■ uma vez durante a reprodução
Avançar rapidamente*	FF durante a paragem
Rebobinar*	REW durante a paragem
Reproduzir o outro lado a partir do principio (Função Skip Reverse)	FF 2 segundos ou mais durante a paragem
Reproduzir o mesmo lado a partir do principio (Função Rewind Auto Play)	REW 2 segundos ou mais durante a paragem

* Se carregar em ◀▶ • ■ no telecommando durante o avanço rápido ou a rebobinagem, o Walkman muda para o modo de reprodução.

Funcionamento no aparelho principal
Pode comandar a cassette utilizando o selector jog no aparelho principal. Se o selector jog não estiver visível (ou seja, se estiver na posição hold), faça deslizar a patilha de hold na direção de "OPEN▼" para sair da posição hold.

Funcionamento no aparelho principal

Pode comandar a cassette utilizando o selector jog no aparelho principal. Se o selector jog não estiver visível (ou seja, se estiver na posição hold), faça deslizar a patilha de hold na direção de "OPEN▼" para sair da posição hold.

Funcionamento no aparelho principal

Pode comandar a cassette utilizando o selector jog no aparelho principal. Se o selector jog não estiver visível (ou seja, se estiver na posição hold), faça deslizar a patilha de hold na direção de "OPEN▼" para sair da posição hold.

Para	Selector jog
Reproduzir	Carregue uma vez.
Inverter o lado da reprodução	Carregue durante mais de um segundo durante a reprodução
Parar a reprodução	Carregue uma vez.
Avançar rapidamente*	Mover na direção de ▶ FF uma vez durante a paragem
Rebobinar*	Mover na direção de ◀ REW uma vez durante a paragem
Reproduzir o outro lado a partir do inicio (Função Skip Reverse)	Mover sem soltar na direção de ▶ FF 2 segundos ou mais durante a paragem
Reproduzir o mesmo lado a partir do inicio (Função Rewind Auto Play)	Mover sem soltar na direção de ◀ REW 2 segundos ou mais durante a paragem

* Se carregar no selector jog no aparelho principal durante o avanço rápido ou a rebobinagem, o Walkman muda para o modo de reprodução.

Outras operações da cassette

Para reproduzir a faixa seguinte/as 9 faixas seguintes desde o início (AMS*)
No telecommando: Carregue em FF uma vez/ repetidamente durante a reprodução.
No aparelho principal: Mova o selector jog na direção de ▶ FF uma vez/ repetidamente durante a reprodução.

Para reproduzir a faixa actual/as 8 faixas anteriores desde o início (AMS*)
No telecommando: Carregue em REW uma vez/ repetidamente durante a reprodução.
No aparelho principal: Mova o selector jog na direção de ◀ REW uma vez/ repetidamente durante a reprodução.

En la unidad principal: Desplace la palanca de control hacia ▶ FF una vez o varias durante la reproducción.

* Sensor automático de música

Repetir a faixa actual (função de repetição de uma faixa)
No telecommando: Carregue em ◀▶ • ■ duas vezes durante a reprodução ("REP" acende-se).
No aparelho principal: Carregue no selector jog duas vezes durante a reprodução.

Para parar a repetição de uma faixa
Carregue em ◀▶ • ■ ou no selector jog uma vez.

Avançar rapidamente/ rebobinagem enquanto ouve o som (CUE/REVIEW)
No telecommando: Carregue sem soltar FF/REW durante a reprodução e solte no ponto desejado.
No aparelho principal: Mova sem soltar o selector jog na direção de ▶ FF/ ◀ REW durante a reprodução e solte-o no ponto desejado.

(virar)

Italiano

Preparativi

Munirsi di una pila a secco (non in dotazione) o della pila ricaricabile (in dotazione).

Pila a secco **A**

Applicare il portapila in dotazione e quindi inserire una pila tipo R6 (formato AA) con la corretta polarità.

Nota

- Per il massimo delle prestazioni consigliamo di impiegare una pila alcalina Sony.

Pila ricaricabile **B**

- 1 Inserire la pila ricaricabile in dotazione (NC-6WM) nel caricatore con la corretta polarità.
- 2 Collegare il caricatore ad una presa di corrente domestica. Modello per il Regno Unito, l'Australia e Hong Kong: La carica completa richiede circa 3,5 ore. Modello per Stati Uniti, Canada, Europa Continentale e Arabia Saudita: La carica completa richiede circa 2,5 ore. Modello per la Corea: Il tempo necessario per completare la carica dipende dal voltaggio della presa di corrente. 110 V: 10 ore 220 V: 2,5 ore Altri modelli: Il tempo necessario per completare la carica dipende dal voltaggio della presa di corrente. 120 V: 10 ore 220 - 240V: 2,5 ore
- 3 Inserire la pila completamente carica nel comparto pila ricaricabile.

Operazioni sull'unità principale
È possibile comandare il nastro con la leva jog sull'unità principale. Se la leva jog è nascosta (ad es. bloccata), spostare l'elemento di protezione in direzione di "OPEN▼" per sbloccarla.

Quando sostituire/caricare la pila **C**
Quando "□" lampeggia nel display, sostituire o caricare la pila.

Nota
• Dopo aver sostituito la pila, l'impostazione dei tasti SOUND e MODE verrà cancellata.

Durata della pila (circa ore) (in modo di riproduzione) (EIAJ*)

NC-6WM ricaricabile a piena carica	20
LR6 (SG)** alcalina Sony	66
NC-6WM ricaricabile LR6 (SG) alcalina Sony utilizzate insieme	84

* Valore misurato in base allo standard dell'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) (con un nastro serie HF di Sony).

**Quando si utilizza una batteria alcalina a secco LR6 (SG) Sony "STAMINA" (prodotta in Giappone).

Nota

- A seconda delle condizioni di funzionamento, della temperatura circostante e del tipo di pila, la durata di quest'ultima potrebbe risultare inferiore.

Riproduzione di nastri **D**

- 1 Inserire una cassetta e, se la funzione HOLD del telecommando è attivata, spostare l'interruttore HOLD nella direzione opposta alla freccia in modo da sbloccare i comandi.
- 2 Premere ◀(riproduzione) • ■(arresto) sul telecommando e regolare il volume con VOL.

Note sul comando del volume
• L'interruttore VOL sull'unità principale dispone di tre posizioni.

Impostarlo solitamente sulla posizione centrale ed effettuare le regolazioni di precisione del volume sul telecommando. Impostarlo sul massimo quando il livello di registrazione è basso. Se l'interruttore VOL è impostato su AVLS (minimo), è attivata la funzione AVLS (vedere "Protezione dell'udito — funzione AVLS").

• Il suono non può essere abbassato completamente.

Nota sul comparto cassetta
Quando si apre il comparto cassetta dell'apparecchio, assicurarsi che il nastro sia fermo prima di spostare l'interruttore OPEN. Se si apre il comparto cassetta mentre il nastro è in movimento, il nastro può allentarsi e subire danni.

Quando sostituire/caricare la pila **C**
Quando "□" lampeggia nel display, sostituire o caricare la pila.

Nota
• Dopo aver sostituito la pila, l'impostazione dei tasti SOUND e MODE verrà cancellata.

Per	Premere
Riprodurre il lato opposto	◀▶ • ■ per un secondo o più durante la riproduzione
Interrompere la riproduzione	◀▶ • ■ una volta durante la riproduzione
Avanzare rapidamente*	FF in modo di arresto
Riavvolgere*	REW in modo di arresto
Riprodurre l'altra facciata dall'inizio (funzione di salto a inversione)	FF per 2 secondi o più durante la riproduzione
Riprodurre la stessa facciata dall'inizio (funzione di riavvolgimento con riproduzione automatica)	REW per 2 secondi o più in modo di arresto

* Se si preme ◀▶ • ■ sul telecommando durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento, il Walkman passa alla riproduzione.

Operazioni sull'unità principale
È possibile comandare il nastro con la leva jog sull'unità principale. Se la leva jog è nascosta (ad es. bloccata), spostare l'elemento di protezione in direzione di "OPEN▼" per sbloccarla.

Quando sostituire/caricare la pila **C**
Quando "□" lampeggia nel display, sostituire o caricare la pila.

Nota
• Dopo aver sostituito la pila, l'impostazione dei tasti SOUND e MODE verrà cancellata.

Quando sostituire/caricare la pila **C**
Quando "□" lampeggia nel display, sostituire o caricare la pila.

Nota
• Dopo aver sostituito la pila, l'impostazione dei tasti SOUND e MODE verrà cancellata.

Per	Leva jog
Riprodurre il lato opposto	Premere una volta.
Interrompere la riproduzione	Premere per un secondo o più durante la riproduzione
Avanzare rapidamente*	Spostare una volta verso ▶ FF in modo di arresto
Riavvolgere*	Spostare una volta verso ◀ REW in modo di arresto
Riprodurre l'altra facciata dall'inizio (funzione di salto a inversione)	Spostare verso ▶ FF e tenere premuto per 2 secondi o più in modo di arresto
Riprodurre la stessa facciata dall'inizio (funzione di riavvolgimento con riproduzione automatica)	Spostare verso ◀ REW e tenere premuto per 2 secondi o più in modo di arresto

* Se la leva jog sull'unità principale viene premuta durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento, il Walkman passa alla riproduzione.

Altre operazioni del nastro

Per riprodurre il brano successivo/9 brani successivi dall'inizio (AMS*)
Sul telecommando: Premere una volta/ripetutamente FF durante la riproduzione.
Sull'unità principale: spostare una volta/ripetutamente la leva jog verso ▶ FF durante la riproduzione.

Per riprodurre il brano attuale/8 brani precedenti dall'inizio (AMS*)
Sul telecommando: premere una volta/ripetutamente REW durante la riproduzione.
Sull'unità principale: spostare una volta/ripetutamente la leva jog verso ◀ REW durante la riproduzione.

Per interrompere la ripetizione di un singolo brano
Premere una volta ◀▶ • ■ o la leva jog.

Per ripetere il brano attuale (funzione di ripetizione singolo brano)
Sul telecommando: premere due volte ◀▶ • ■ durante la riproduzione ("REP" si accende).
Sull'unità principale: premere due volte la leva jog durante la riproduzione.

Per avanzare rapidamente/riavvolgere durante l'ascolto del suono (

E

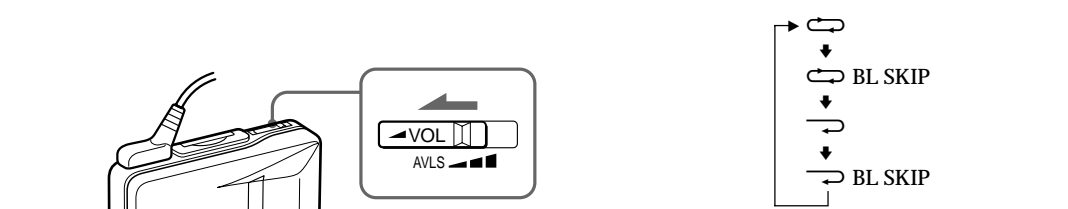
Español

Uso de otras funciones

Ajuste del modo de reproducción

Podrá ajustar el sentido de reproducción (↵ o →) así como el modo BL SKIP (activación o desactivación).

- Pulse **MODE** varias veces. Cada vez que lo pulse, las indicaciones cambiarán de la siguiente forma:



- Si se muestra "BL SKIP", la cinta avanzará rápidamente hasta la siguiente canción cuando haya un espacio en blanco de longitud superior a 12 segundos. Se oirán tres pitidos cortos varias veces al omitirse espacios en blanco.
- Al mostrarse ↵, las dos caras de la cinta se reproducirán varias veces.
- Al mostrarse →, las dos caras de la cinta se reproducirán una vez (si inicia la reproducción a partir de la cara R (REV), sólo se reproducirá la cara REV (inversa)).

Nota
<ul style="list-style-type: none">No es posible ajustar el modo de reproducción durante el avance rápido o el rebobinado.

Reproducción de cintas grabadas con el sistema Dolby* B NR

Mantenga pulsado **SOUND** hasta que ⏏ aparezca en el visor.

Para cancelar Dolby B NR, mantenga pulsado **SOUND** de nuevo hasta que ⏏ desaparezca.

- Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby" y el símbolo con una doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

Nota
<ul style="list-style-type: none">No es posible activar ni desactivar la función Dolby B NR durante el avance rápido o el rebobinado.

Potenciación del sonido

- Pulse **SOUND** varias veces.

Cada vez que lo pulse, las indicaciones cambiarán de la siguiente forma:

RV (Sound Revitalizer):

potencia los agudos

MB (Mega Bass):

potencia las graves (efecto moderado)

GRV (Groove): potencia los graves (efecto intenso)

ninguno: normal (ningún efecto)

Notas

- Si el sonido se distorsiona con el modo "GRV", disminuya el volumen de la unidad principal o seleccione otros modos.
- No es posible cambiar el modo durante el avance rápido o el rebobinado.

Protección de sus oídos — AVLS (Sistema de limitación automática del volumen)

- Ajuste el interruptor **VOL** de la unidad principal en **AVLS**.

Para cancelar la función **AVLS**
Ajuste el interruptor **VOL** de la unidad principal en la posición central o en la máxima.

Bloqueo de los controles

— Función **HOLD**

En el mando a distancia, deslice el interruptor **HOLD** en la dirección de la flecha para bloquear los controles. En la unidad principal, cierre el obturador de bloqueo para que la palanca de control quede oculta.

Precauciones

Pila recargable y cargador

- Desconecte el cargador de la toma de corriente lo antes posible después de haber cargado la pila. La sobrecarga podría dañar la pila recargable.
- El cargador y la pila pueden calentarse durante la carga, pero esto no significa problema alguno.
- No despegue la película de la pila.
- Para cargar la pila suministrada, utilice solamente el cargador suministrado.
- Tenga cuidado de no cortocircuitar la pila. Cuando la lleve consigo, utilice la caja de transporte suministrada. Si no va a utilizar la caja de transporte, no lleve la pila con otros objetos metálicos, como llaveros, en su bolsillo.
- Si la pila es nueva o no se ha utilizado durante mucho tiempo, es posible que no se cargue completamente hasta que la utilice varias veces.
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc., se encuentra en la parte inferior del exterior del cargador.

Pilas

- No cargue una pila seca.
- No lleve las la pila seca ni la pila recargable con monedas ni otros objetos metálicos. Si los terminales positivo y negativo de las pilas se cortocircuitasen accidentalmente con un objeto metálico, se generaría calor.
- Cuando no vaya a utilizar el Walkman durante mucho tiempo, extraiga la pila para evitar los daños provocados por fugas y la consecuente corrosión.

Manejo

- No deje caer la unidad ni la golpee, ya que podría provocar su mal funcionamiento.
- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- El visor de cristal líquido puede ser difícil de ver o ser lento cuando utilice la unidad a altas temperaturas (más de 40 °C) o a bajas temperaturas (menos de 0 °C). A la temperatura normal de la sala, el visor volverá a las condiciones normales de funcionamiento.
- No utilice cassetes de más de 90 minutos, excepto para reproducción larga y continua.
- Si no ha utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción para que se caliente durante algunos minutos antes de empezar a usarla de nuevo.

Mando a distancia

Utilice el mando a distancia suministrado solamente con esta unidad.

Auriculares con casco/auriculares

Seguridad en la carretera
No utilice los auriculares con casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebrs. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares.

Cuidado de sus oídos
Evite utilizar los auriculares a gran volumen. Los especialistas del sistema auditivo desaconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

- Fabricado sob licencia de Dolby Laboratories. "Dolby" y el símbolo con duplo D são marcas comerciais de Dolby Laboratories.

Mantenimiento

Para limpiar cabezal y la trayectoria de la cinta
Utilice un casete limpiador CHK-1W (no suministrado) cada 10 horas de utilización.

Utilice solamente el casete limpiador recomendado.

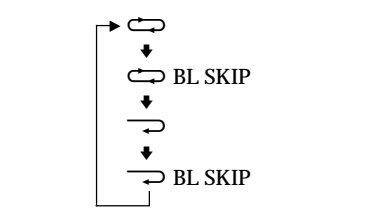
Português

Utilizar outras funções

Ajuste dos modos de reprodução

Pode-se ajustar o modo do sentido de reprodução (↵ ou →), bem como o modo BL SKIP (ativado ou desativado).

- Carregue repetidamente em **MODE**. Sempre que carregar as indicações mudam da maneira seguinte:



- Quando aparecer a indicação "BL SKIP", a cassette e avançada rapidamente até à faixa seguinte, se existir um espaço em branco superior a 12 segundos. Ouve varios conjuntos de 3 sinais sonoros curtos quando saltar um espaço em branco.
- Quando aparecer a indicação ↵, ambos os lados da cassette sao reproduzidos repetidamente.
- Quando aparecer a indicação →, ambos os lados da cassette sao reproduzidos uma vez (se comecar no lado R (REV), só é reproduzido o lado REV).

En el volumen no aumenta.

- Si **AVLS** está activado, desactivelo ajustando el interruptor **VOL** de la unidad principal en la posición central o en la máxima.

La cinta avanza rápidamente por sí misma durante la reproducción.

La indicación y las operaciones no son normales.

- Desconecte las fuentes de alimentación durante 15 segundos o más, y después vuelva a conectarlas.

Especificações

Resposta de frecuencia (sin sistema de reducción de ruido Dolby NR)
Reprodução: 30 - 18 000 Hz
Salida
Auriculares con casco (toma ⚡)
Impedancia de carga 8 - 300 Ω
Alimentación
1.5 V
Una pila recargable
Una pila R6 (tamaño AA)
Dimensiones (an/al/prf)
Aprox. 76,3 × 108,4 × 17,6 mm
Masa
Aprox. 140 g
Accesorios suministrados
Caja de pila (1)
Auriculares de casco o auriculares estéreo con mando a distancia (1)
Cargador de pilas (1)
Pila recargable NC-6WM, 1.2 V, 600 mAh, níquel-cadmio (1)
Caja de transporte de la pila recargable (1)
Bolsa de transporte (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Realce do som

1 Carregue várias vezes em **SOUND**. Sempre que carregar, as indicações mudam da maneira seguinte:

RV (Revitalizador do som):

realça o som dos agudos

MB (Mega Bass):

realça o som dos graves (efeito moderado)

GRV (Groove): realça o som dos graves (efeito forte)

ninguém: normal (sem efeito)

Notas

- Se o som apresentar distorções no modo "GRV", reduza o volume do aparelho principal ou seleccione outros modos.
- Não pode mudar de modo durante o avanço rápido ou a rebobinagem.

Função de protecção da sua audição — AVLS (Sistema automático de limitação de volume)

- Regule o selector **VOL** no aparelho principal para **AVLS**.

Para cancelar a função **AVLS**
Regule o interruptor **VOL** da unidade principal para a posição central ou para o máximo.

Sobre o telecomando

No telecomando, faça deslizar o selector **HOLD** direção indicada pela seta para bloquear os controles.

No aparelho principal, feche a patilha de hold para ocultar o selector jog.

Precauções

Sobre a bateria recarregável e recarregador

- Remova o recarregador da tomada da rede CA logo que possível após a bateria recarregável ter sido carregada. O sobrecarregamento poderá avariar a bateria recarregável.
- O recarregador de bateria e a bateria recarregável podem ficar aquecidos durante a recarga, mas isto não representa um problema.
- Não remova a película da bateria recarregável.
- Utilize somente o recarregador de bateria fornecido para recarregar a bateria recarregável fornecida.
- Cuidado para não provocar um curto-circuito na bateria. Ao transportar a bateria consigo, utilize o estojo de transporte fornecido. Caso não esteja a utilizar o estojo, não transporte a bateria junto com outros objetos metálicos, tais como chaves ou anéis no seu bolso.
- Caso a bateria recarregável seja nova ou não tenha sido utilizada por um longo intervalo de tempo, a mesma poderá não ser completamente recarregada até que seja usada diversas vezes.
- A placa de identificação que indica a tensão de funcionamento, consumo, etc., está localizada na base externa do recarregador de bateria.

Para limpar a superfície externa

Utilize um pano macio levemente humedecido com água. Não utilize álcool, benzina nem diluentes. Limpe as fichas dos auscultadores/auriculares e do telecomando e os terminais do estojo de pilhas (por dentro e por fora) periodicamente.

Resolução de problemas

A função BL SKIP, AMS ou Repetir uma faixa não funciona correctamente.

- Carregue a pila ou substitua-a por uma pila alcalina da Sony, nova.

- O aparelho não funciona.
- A função **HOLD** está activada. Desactive **HOLD**.
- Carregue a pila recarregável ou substitua-a por uma pila alcalina da Sony, nova.

O volume não pode ser aumentado.

- Se a função **AVLS** estiver activada, desactive-a regulando o interruptor **VOL** da unidade principal para a posição central ou para o máximo.

A fita avança rapidamente durante a reprodução.

- A função BL SKIP está activada. Desactive BL SKIP.

O visor e as operações não funcionam normalmente.

- Desligue as fontes de alimentação durante 15 segundos ou mais e depois volte a ligá-las.

Especificações

Resposta em frequência (Dolby NR desactivado)
Reprodução: 30 - 18 000 Hz
Salida
Auscultadores (Tomada ⚡)
Impedância de carga 8 - 300 Ω
Alimentação requerida
1.5 V
Uma bateria recarregável
Uma pila R6 (tamanho AA)
Dimensões (l/a/p)
Aprox. 76,3 × 108,4 × 17,6 mm
Peso
Aprox. 140 g
Accesorios fornecidos
Estojo de pila (1)
Auscultadores ou auriculares estéreo com telecomando (1)
Recarregador de bateria (1)
Bateria recarregável NC-6WM, 1.2 V, 600 mAh, níquel-cadmio (1)
Estojo de transporte para bateria recarregável (1)
Poche de transporte (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Prevenção na perda da audição

No utilice auscultadores/auriculares con un volumen muito alto. Especialistas no sistema auditivo advertem contra a reprodução contínua, elevada, por tempo prolongado. Caso apresente tinitidos nos ouvidos, reduzca o volume ou interrompa a sua utilização.

Consideração para com terceiros

Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitirá-lhe á escutar os sons externos e respetar as pessoas ao seu redor.

Manutenção

Para limpar a cabeça e o trajecto da fita

Utilize a cassette de limpeza CHK-1W (não fornecida) a cada 10 horas de utilização.

Utilize apenas a cassette de limpeza recomendada.

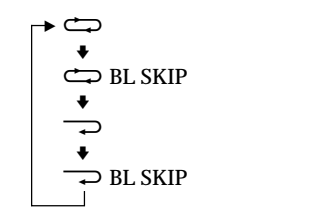
Italiano

Utilizzo di altre funzioni

Regolazione del modo di riproduzione

È possibile regolare il modo di direzione della riproduzione (↵ o →), nonché il modo BL SKIP (attivazione o disattivazione).

- Premere ripetutamente **MODE**. A ciascuna pressione, le indicazioni vengono modificate come segue:



- Quando viene visualizzato "BL SKIP", se vi è uno spazio vuoto superiore ai 12 secondi il nastro avanza rapidamente fino al brano successivo. Quando si è in fase di salto di uno spazio vuoto, si sentono sequenze ripetute di tre brevi segnali acustici.
- Quando viene visualizzato ↵, entrambe le facciate del nastro vengono riprodotte ripetutamente.
- Quando viene visualizzato →, entrambe le facciate del nastro vengono riprodotte una volta (se la riproduzione viene avviata dalla facciata R (REV), viene riprodotta solo quest'ultima).

Nota

- Non è possibile regolare il modo di riproduzione durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento.

Riproduzione di un nastro registrato con il sistema Dolby* NR tipo B

Tenere premuto **SOUND** fino alla visualizzazione di ⏏ sul display. Per disattivare la funzione **Dolby NR** tipo B, tenere premuto di nuovo **SOUND** fino alla scomparsa di ⏏ dal display.

- Prodotto sotto licenza della Dolby Laboratories. "Dolby" ed il simbolo doppia D sono marchi registrati della Dolby Laboratories.

Nota
<ul style="list-style-type: none">Non è possibile attivare/ disattivare la funzione Dolby NR tipo B durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento.

Enfaticizzazione del suono

- Premere ripetutamente **SOUND**. A ciascuna pressione, le indicazioni vengono modificate come segue:

RV (Sound Revitalizer):

enfaticizza il suono degli acuti

MB (Mega Bass): enfaticizza il suono dei bassi (effetto moderato)

GRV (Groove): enfaticizza il suono dei bassi più profondi (effetto potenziato)

nessuna: normale (nessun effetto)

Nota
<ul style="list-style-type: none">Se con il modo "GRV" il suono risulta distorto, abbassare il volume dell'unità principale oppure selezionare gli altri modi. Non è possibile modificare il modo durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento.

Protezione dell'udito — funzione AVLS (sistema di limitazione automatica del rumore)

- Impostare l'interruttore **VOL** sull'unità principale su **AVLS**.

Per disattivare la funzione **AVLS**
Regolare l'interruttore **VOL** dell'apparecchio principale ad un livello medio o al massimo.

Cuffie/auricolari

Sicurezza stradale
Non usare le cuffie/auricolari durante la guida della bicicletta o di qualsiasi veicolo motorizzato. Ciò può costituire un pericolo per il traffico ed è illegale in alcune are. Può essere potenzialmente pericoloso anche ascoltare con le cuffie/auricolari ad alto volume quando si cammina, particolarmente nei pressi di passaggi pedonali. Fare la massima attenzione o cessare l'uso in situazioni potenzialmente pericolose.

Prevenzione di danni all'udito

Non usare le cuffie/auricolari ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano un uso continuo e prolungato ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o cessare l'uso.

Rispetto per il prossimo

Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone vicine.

Manutenzione

Per pulire la testina e il percorso del nastro

Usare la cassetta di pulizia CHK-1W (non in dotazione) ogni 10 ore di impiego. Usare solo la cassetta di pulizia consigliata.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Pile

- Non caricare le pile a secco.
- Non trasportare le pile a secco o le pile ricaricabili insieme a monete o altri oggetti metallici. Può essere generato calore se i terminali positivo e negativo delle pile entrano accidentalmente in contatto con un oggetto metallico.
- Quando non si usa il Walkman per un lungo periodo, rimuovere la pila per evitare eventuali danni causati da perdite di fluido della pila e la successiva corrosione.

Note sull'utilizzo

- Non lasciare cadere l'apparecchio e non urtarlo, perché potrebbe guastarsi.
- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o sabbia, umidità, pioggia, scosse meccaniche o in un'auto con i finestrini chiusi.
- Il display LCD può diventare difficile da leggere o rallentare quando si usa l'apparecchio ad alte temperature (oltre 40 °C) o basse temperature (sotto 0 °C). A temperatura ambiente il display torna alle condizioni di funzionamento normali.
- Non usare cassette di durata superiore a 90 minuti tranne che per lunghe riproduzioni ininterrotte.
- Se l'apparecchio non è stato utilizzato per un lungo periodo, impostarlo nel modo di riproduzione affinché si scaldi per qualche minuto prima di essere utilizzato di nuovo.

Telecomando

Usare il telecomando in dotazione solo per questo apparecchio.

Cuffie/auricolari

Non usare le cuffie/auricolari durante la guida della bicicletta o di qualsiasi veicolo motorizzato. Ciò può costituire un pericolo per il traffico ed è illegale in alcune are. Può essere potenzialmente pericoloso anche ascoltare con le cuffie/auricolari ad alto volume quando si cammina, particolarmente nei pressi di passaggi pedonali. Fare la massima attenzione o cessare l'uso in situazioni potenzialmente pericolose.

Prevenzione di danni all'udito

Non usare le cuffie/auricolari ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano un uso continuo e prolungato ad alto volume. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o cessare l'uso.

Rispetto per il prossimo

Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone vicine.

Manutenzione

Per pulire la testina e il percorso del nastro

Usare la cassetta di pulizia CHK-1W (non in dotazione) ogni 10 ore di impiego. Usare solo la cassetta di pulizia consigliata.

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Per pulire l'esterno

Usare un panno morbido leggermente inumidito con acqua. Non usare alcool, benzina o acquaregia.

Pulire periodicamente la spina delle cuffie/auricolari, la spina del telecomando e i terminali del portapila (sia all'interno che all'esterno).

Guida alla soluzione dei problemi

La funzione BL SKIP, AMS o di ripetizione di un singolo brano non funziona correttamente.

- Caricare la pila ricaricabile o sostituirla con una nuova pila alcalina Sony.

L'apparecchio non funziona.

- La funzione **HOLD** è attivata, disattivarla.
- Caricare la pila ricaricabile o sostituirla con una nuova pila alcalina Sony.

Il volume non può essere alzato.

- Se la funzione **AVLS** è attivata, disattivarla regolando l'interruttore **VOL** dell'apparecchio principale ad un livello medio o al massimo.

Durante la riproduzione il nastro avanza rapidamente autonomamente.

- La funzione BL SKIP è attivata, disattivarla.

Il display e le operazioni non sembrano funzionare normalmente.

- Rimuovere le fonti di alimentazione per 15 secondi o più, quindi applicarle di nuovo.

Caratteristiche tecniche

Risposta in frequenza (Dolby NR disattivato)
Riproduzione: 30 - 18 000 Hz

Uscita
Cuffie (presa ⚡)
Impedenza di carico 8 - 300 Ω
Alimentazione
1.5 V
Una batteria ricaricabile
Una pila tipo R6 (formato AA)
Dimensioni (l/a/p)
Circ. 76,3 × 108,4 × 17,6 mm
Peso
Circa 140 g
Accessori in dotazione
Portapila (1)
Cuffie o auricolari stereo con telecomando (1)
Cargatore per pila (1)
Pila ricaricabile NC-6WM, 1.2 V, 600 mAh, Ni-Cd (1)
Custodia per pila ricaricabile (1)
Borsa di trasporto (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.